

历代文论选注译

I206.2/79

4

历代文论选注译

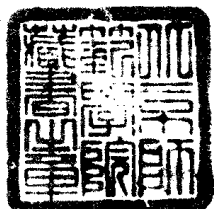
陈果青 注译

2

首都师范大学图书馆



20897224



贵州人民出版社

897224

责任编辑 李万寿
封面设计 黄小祥
技术设计 苟新馨

历代文论选注译

陈果青注译

贵州人民出版社出版

(贵阳市延安中路5号)

贵州新华印刷厂印刷 贵州省新华书店发行

787×1092毫米 32开本 8.5印张 180千字

1983年1月第1版 1983年1月第1次印刷

印数1——10,000册

书号 7115·647 定价 0.68 元

例 言

我国古代文学理论遗产是十分丰富的，这些宝贵的遗产，都是古代作者在长期的创作实践与研读实践中积累、总结而写成的。其中有许多珍贵的创作经验和卓越的文学见解，闪耀着灿烂的光辉。毛泽东同志曾经说过：“我们必须继承一切优秀的文学艺术遗产，批判地吸收其中一切有益的东西，作为我们从此时此地的人民生活中的文学艺术原料创造作品时候的借鉴。”（《毛泽东选集》一卷本八一七页。）我国古代文论，亦如古代文学作品一样，有其精华也不乏糟粕。批判地继承这份宝贵遗产，对于我们今天的文艺理论和创作都是有益的。解放以来，研究我国古代文论的颇不乏人，一九六〇年以后，又有新的发展。不少文科院校开设了古代文论选的课程，但从普及方面讲，还是很不够。为此，选了一些重要文论，加以注译，以期对中等文化程度的同志有所帮助，尝鼎一脔，以引起阅读和研究的兴趣，使这门学问逐渐普及起来。

本书编例如下：

一、先秦文论，虽多精辟之语，但大都不成篇章；汉代文论，篇章不多，有的又与哲论杂糅；其独立成篇，专门论

文的文章，当起自魏晋，故本书选编自魏晋始，迄于清。

二、文论的形式不一，有文体，有赋体，有诗体。本书选篇，未考虑文论本身的形式，一律以其内容在当时确有创见卓识，而对今天亦颇有借鉴作用的为准。

三、文论中有专论文章、论诗歌、论词曲、论小说的不同内容，选篇时亦略加注意，使各方面均有所涉及。

四、本书每篇分作者及题解、全文注释、简要说明及今译四个部分。

五、作者及题解，简介作者经历及其文学主张、本篇写作年代与内容提要，但各篇互有详略，并非一律。

六、分段注释，力求详细。凡故实、引语均注明来源，必要时并将故实、引语原文录入。语词较为艰涩者，均加解释。

七、每篇注释之后有简说，主要概括全篇内容，予以简明解说，并指出其内容特点及其影响与局限。

八、篇末有译文，这是设想一部分阅读者对古代文字涉猎较少，虽参阅注释，仍有理解上的困难，可以用译文与原文对照，使之一篇文论有较完整的概念。译文均照原文直译，其窒碍难译之处，则体会依意译之。

九、本书选篇较少。注释参考各家校注本子，如《文论讲疏》、《文论论要》、《文学批评论文集》、《中国历代文论选》等书及各家文学理论批评史与有关论文。

十、由于注释者水平有限，脱漏谬误之处实所难免，希阅读者予以指正。

目 录

典论·论文	曹 丕(1)
文赋	陆 机(20)
文心雕龙·神思	刘 勰(62)
文心雕龙·体性	刘 勰(78)
文心雕龙·风骨	刘 勰(95)
文心雕龙·比兴	刘 勰(108)
诗品序	钟 嵘(121)
与东方左史虬修竹篇序	陈子昂(150)
戏为六绝句	杜 甫(157)
答李邕书	韩 愈(168)
与元九书	白居易(179)
上人书	王安石(218)
元曲选序(二)	臧懋循(224)
杂说	李 贽(235)
儒林外史序	闲斋老人(246)
词选序	张惠言(255)

典论·论文

〔魏〕 曹 丕

〔作者及题解〕

曹丕字子桓，曹操次子。沛国（今安徽亳县）人。生于公元一八七年（汉灵帝中平四年），初为中官中郎将，公元二二〇年，曹操死后，他嗣位为丞相魏王，不久，迫汉献帝禅位，建立魏王朝，在位七年，卒于公元二二六年，谥文帝。他的诗向乐府民歌学习，自然流畅，由于宫廷生活限制，不可能接触当时动乱的社会现实与人民生活，因此内容贫乏，思想性不高。他的《燕歌行》是文人七言诗的开端，艺术成就也较高。他的文学见解，主要见于《典论·论文》，这是一篇开文学批评风气的重要论文。所著有后人辑的《魏文帝集》。

《典论》，曹丕著。《三国志·魏书·文帝纪》：“初，帝好文学，以著述为务，自所勒成垂百篇。”裴松之注曰：“帝初在东宫，疫疠大起，时人彫伤，帝深感叹，与素所敬者大理王朗书曰：‘生有七尺之形，死唯一棺之土，唯立德扬名，可以不朽，其次莫如著篇籍。疫疠数起，士人彫落，余独何人，能全其寿？’故论撰所著《典论》、诗赋，盖百余篇。”又云：“胡冲《吴历》曰：‘帝以素书所著《典论》及诗赋餉孙权，又以

纸写一通与张昭。”可见曹丕是十分爱重这部《典论》的。此书于明帝时刊石，后逐渐毁败。至唐，石刊亡；至宋，写本亦亡。世所习见，仅裴注之《自叙》及《文选》之《论文》。清孙冯翼有辑，严可均亦辑其佚文入《全三国文》卷八。《典论》成书时间，有人说是曹丕当太子的时候，亦有说写成于建安后期。此书成于当太子时为可信。

《六臣注文选·典论·论文》吕向说：“文帝《典论》二十篇，兼论古者经典之事，有此篇论文章之体也。”刘师培《中国中古文学史讲义》论《典论·论文》说：“案此篇推论建安文学优劣，深切著明，文气之论，亦基于此。”《典论·论文》是《典论》中专门论文的一篇，较之它以前的论文如《诗大序》、《离骚序》、《楚辞章句序》等就一书、一文或一体立论的范围要广泛得多，实为我国文学理论批评史上的重要论文之一。

〔原文〕

文人相轻，自古而然^①。傅毅^②之于班固^③，伯仲之间^④耳，而固小之^⑤，与弟超^⑥书曰：“武仲以能属文^⑦为兰台令史^⑧，下笔不能自休^⑨。”夫人善于自见，而文非一体，鲜能备善，是以各以所长，相轻所短。里语^⑩曰：“家有弊帚，享之千金^⑪。”斯不自见之患也。

〔注释〕

① “文人相轻”两句——谓文人互相轻视，从古以来就是这样。
“文人相轻”这句话，始于曹丕。后来梁刘勰在《文心雕龙·知音》中也说：“至于班固傅毅，文在伯仲，而固嗤毅云：‘下笔不能自休’……

故文帝称‘文人相轻’，非虚谈也。”张云璈《膠言》：“此习由来已久，厥后《北史·魏收传》：‘收与邢邵俱以才名互相訾毁。邵云：江南任昉文体本疏，魏收非直模拟，亦大偷窃。收阅之云：伊常于沈约集中作贼，何意道我偷任！’《邢邵传》：‘袁翻以文章位望称先达，尝有贵人初授官，大宴客，翻与邵俱在座，翻意主人必托己为让表，主人竟让邵作之，翻甚不悦，每谓人云：邢家小儿常客作章表，自买黄纸写而送之，皆此类也。’”此条亦见赵翼《陔余丛考》卷四十《文人相轻》条，可参阅。

② 傅毅——字武仲，生年不详，卒于公元九十年（汉和帝永元二年），东汉文学家，扶风茂陵（今陕西兴平东北）人。自幼博学，章帝时为兰台令史，与班固、贾逵共典校内府藏书，后为车骑将军窦宪主记室。窦宪迁大将军，征北匈奴，以毅为司马，班固为中护军，《后汉书》有传。所著有诗赋、诔、颂、连珠凡二十八篇。

③ 班固——字孟坚，扶风安陵（今陕西咸阳市东北）人。生于公元三二年（后汉光武帝建武八年），卒于公元九二年（汉和帝永元四年），汉代史学家、文学家，学识渊博，修成《汉书》，并著有《白虎通义》。善作赋，所作《两都赋》极有名。后从大将军窦宪征匈奴，为中护军。宪因擅权被杀，班固受牵连，死狱中。有《兰台集》。

④ 伯仲之间——伯仲，本说兄弟的次第。这里是作评论人物的等次讲，犹如说：兄弟之间，相差没有多远。

⑤ 小之——小看他，或藐视他。

⑥ 超——指班超，班彪少子，班固弟，字仲升，东汉名将。

⑦ 属文——撰写文辞。

⑧ 兰台令史——兰台，汉代宫中藏书的地方，由御史中丞兼管。东汉时复置兰台令史，使典校图籍，治理文书。

⑨ 下笔不能自休——休，止的意思。元李冶《敬斋古今註》：“下笔不能自休者，正斥其文字汗漫无统耳。”这句的意思是说傅毅写文章没完没了，不能驾驭文字。

⑩ 里语——民间谚语。

⑪“家有敝帚”两句——《文选·典论·论文》李善注：“《东观汉记》曰：‘吴汉入蜀都，纵兵大掠。上诏汉曰：城降孩儿老母，口数万，一旦放兵纵火，闻之可为酸鼻。家有敝帚，享之千金。禹（刘禹，吴汉的副将）宗室子，故尝更职，何忍此行。’杜预《左氏传注》：‘亨，通也。亨或为享。’许雨文《文论讲疏》说：‘从亨训通，于义未豁。’姚永朴云：案《尔雅·广言》‘享，当也，言敝帚当千金之价’。姚说较确。亨，享古均作言。弊亦作敝。”

这一段是说文人相轻的积习，并说明这是因为只见己之长，而不見己之短的原故。

〔原文〕

今之文人鲁国孔融①文举、广陵陈琳②孔璋、山阳王粲③仲宣、北海徐干④伟长、陈留阮瑀⑤亢瑜、汝南应玚⑥德琰、东平刘桢⑦公干，斯七子者，于学无所遗，于辞无所假⑧，咸以自骋骐骥⑨于千里，仰齐足而并驰⑩，以此相服，亦良难矣⑪。盖君子审己以度人，故能免于斯累而作论文⑫。

〔注释〕

①孔融——字文举，东汉鲁国（今山东曲阜县）人。生于公元一五三年（汉桓帝元嘉三年），卒于公元二〇八年（汉献帝建安十三年）。为人刚直，是东汉名士。历任北海相、少府、大中大夫等。因屡触怒曹操而被害。散文语言劲健，议论尖锐，诗亦慷慨激昂，为建安七子之一。有《孔北海集》。

②陈琳——字孔璋，广陵（今江苏扬州）人。生年不详，卒于公元二一七年（汉献帝建安二二年）。初为何进主簿，后归袁绍为记室。袁绍败，归附曹操，为司空军谋祭酒，管记室。他擅长章表书记，诗今存四首，为建安七子之一。有《陈记室集》。

③王粲——字仲宣，山阳高平（今山东邹县西南）人。生于公元

一七七年(汉灵帝熹平六年),卒于公元二一七年(汉献帝建安二二年)。年轻时即有才名,为蔡邕所称赏。以西京扰乱,避乱荆州依刘表,未被重用,后归曹操,为丞相掾,赐爵关内侯。他身经离乱,目睹社会动荡,有些作品的现实性较强烈(如《七哀诗》)。诗赋风格清丽,为建安七子之一。有《王侍中集》。

④徐干——字伟长,北海(今山东寿光县)人。生于公元一七〇年(汉灵帝建宁三年),卒于二一七年(汉献帝建安二二年)。为曹操司空军谋祭酒掾属、五官将文学。诗存四首,建安七子之一。著有《中论》,今存。

⑤阮瑀——字元瑜,陈留尉氏(今河南开封市)人。生年不详,卒于公元二一二年(汉献帝建安一七年)。为曹操司空军谋祭酒,管记室。存诗不多,为建安七子之一。有《阮元瑜集》。

⑥应玚——字德琰,汝南(今河南汝南县东南)人。生年不详,卒于公元二一七年(汉献帝建安二二年)。为曹操丞相掾属,后为五官中郎将文学。为建安七子之一。传世之作不多,后有辑其兄弟之作为《应德琰修琰集》。

⑦刘桢——字公干,东平(今山东东平县东)人。生年不详,卒于公元二一七年(汉献帝建安二二年)。为曹操丞相掾属。五言诗风格遒劲,语言朴质,当时负有重名,为建安七子之一。有《刘公干集》。

以上七人均系东汉建安(汉献帝年号,公元一九六年到二〇年)时期的优秀作家。本篇中有“斯七子者”句,“七子”之称始于此。世称建安七子,又以同居邺中(故城在今河北大名县东北),故亦称邺中七子。

⑧“于学无所遗”两句——谓在读书上无所不学,毫无余留;在写作上,不抄袭前人,文辞创新。假,凭借的意思。

⑨骥骥——良马。

⑩仰齐足而并驰——《广雅·释诂》:“仰,恃也。”齐足,《诗·小雅·车攻》首章:“我车既攻,我马既同。”毛萸《传》:“同,齐也。……田猎齐足,尚疾也。”这句大意思是说七子各恃其学识文章,驰骋于当时,

并驾齐驱。

⑪“以此相服”两句——大意谓七子都是“于学无所遗，于辞无所假”，并驾齐驱，“人人自谓握灵蛇之珠，家家自谓抱荆山之玉”（曹植《与杨祖德书》），要彼此相服是很难的。

⑫“盖君子审己以度人”两句——君子，本系指有才德的人，这里是曹丕自谓。审，详察。度，衡量。这两句的意思是：我审察自己，以衡量别人，所以能免除“文人相轻”之累而写出这篇论文。骆鸿凯《文选学》中说：“故能免于斯累而作论文为一句，李注本误于累字绝。”是。

这一段是说作《论文》之由。并表明自己要改变“文人相轻”的恶习，以“审己度人”的态度进行正确的文学批评。

〔原文〕

王粲长于辞赋，徐干时有齐气①，然粲之匹②也。粲之《初征》、《登楼》、《槐赋》、《征思》③；干之《玄猿》、《漏卮》、《圆扇》、《桔赋》④，虽张、蔡⑤不过也。然于他文，未能称是。琳、瑀之章表书记⑥，今之雋⑦也。应玚和而不壮⑧，刘桢壮而不密⑨，孔融体气高妙，有过人者，然不能持论，理不胜辞，以至乎杂以嘲戏⑩，及其所善，扬、班⑪俦⑫也。

〔注释〕

①齐气——关于齐气的解释。《文选》李善注说：“言齐俗文体舒缓，而徐干亦有斯累。”后人大多采用这个说法。有不同解释的（一）刘文典《三余札记》说：“李（善）注、翰（李翰周）注并以齐俗文舒缓释之，亦是望文生意，曲为之解耳。魏文帝《与吴质书》：‘公干有逸气，但未遒耳。’虽言逸气，然谓刘桢非谓干也。”他否定了李善的

说法，但他自己的主张并未说出来。（二）范宁根据徐粲《初学记》卷二十一引《典论·论文》：“王粲长于辞赋，徐干时有高气。”谓齐气为高气之误，并说“体”和“性”可通用，而“性”和“气”在《典论·论文》里意思是一样的，因此认为高气是指徐干的个性，或者说是一种韧性的反抗精神（见《国文月刊》六十三期范宁《魏文帝典论文齐气解》）。（三）志洋反驳了范宁的“齐气”为高气之误的说法，他根据《广雅·释诂·齐》的解释：“敬也。”及《诗经》、《左传》注文中释“齐”为“庄”、为“肃”，而认为“齐气”就是庄肃之气，辞赋是欲丽的，所以庄肃之气就成了徐干的缺点（见《文学遗产》三三九期志洋《释齐气》）。（四）柳文英说：“志洋批评范宁的高气说，大体是对的，但他的庄肃之气的说法也是欠妥的，不能用汉儒训诂的方法来解释齐气为庄肃之气。而且如果齐气是庄肃之气，那么对于刚健质朴有风骨的文风，曹丕只有赞赏，而不会下‘时有齐气’的贬辞了。因此，把齐气解释为齐俗文体舒缓，而徐干亦有斯累，并没有什么不对。”（见《江海学刊》一九六一年九期柳文英《典论·论文齐气解》）。这样又回到李善注“文体舒缓”说了。按《论衡·率性篇》：“楚越之人处庄岳（齐街里名）之间，经历岁月，变为舒缓，风俗移也，故曰齐舒缓。”这说明齐地舒缓的风俗习惯，生活环境对作家个性及其作品风格是有一定影响的，更何况“时有齐气”本是一句贬语，所以接着来一转笔，“然粲之匹也。”可见李注并非“望文生意”。

②匹——匹敌，对手。这里有相当的意思。

③“如粲之《初征》”句——四篇均赋名。《槐赋》亦作《槐树赋》，并见严可均辑《全后汉文》卷九十，《登楼》见《文选》，《思征》已佚。

④“干之《玄猿》”句——四篇均赋名。《玄猿》、《漏卮》、《桔赋》均佚。《圆扇》见严可均辑《全后汉文》卷九十三。

⑤张蔡——《六臣注文选》吕延济注谓张衡，蔡邕，张衡字平子，河南南阳西鄂（今河南南召县南）人。东汉时杰出的科学家。生于公元七八年（东汉章帝建初三年），卒于公元一三九年（东汉顺帝永和

年)。有《东京赋》、《西京赋》、《南都赋》及《四愁诗》，很著名。有《张河间集》。蔡邕字伯喈，陈留圉（今河南杞县南）人。东汉著名文学家，生于公元一三二年（东汉顺帝阳嘉元年），卒于公元一九二年（东汉献帝初平三年）。有《述行赋》，现存有《蔡中郎集》。

⑥琳、瑀之章表书记——琳瑀，谓陈琳、阮瑀，详见前注。章表，蔡邕《独断》：“凡群臣上书于天子有四名：一曰章，二曰奏，三曰表，四曰议。”《文心雕龙·章表》：“汉定礼仪，则有四品：一曰章，二曰奏，三曰表，四曰议。章以谢恩，奏以案劾，表以陈情，议以执异。”书记，广义所包甚广，狭义系指一般公文及应用文字。曹丕《与吴质书》：“孔璋章表殊健，微为繁富……元瑜书记翩翩，致足乐也。”

⑦隲——同俊。才华出众。

⑧应场和而不壮——谓应场文章的语言风格平和而不健壮。

⑨刘桢壮而不密——谓刘桢的语言风格壮健而不缜密。钟嵘《诗品》上评论刘桢诗说：“仗气爱奇，动多振绝，真骨凌霜，高风跨俗，但气过其文，雕润恨少。”

⑩“孔融”五句——前两句是说孔融气质很高妙，有超过常人的地方。《文心雕龙·风骨》：“公干亦云：‘孔氏（孔融）卓卓，信含异气，笔墨之性，殆不可胜。’”后两句是说孔融不善于立论，道理不能胜过文辞。持论，即立论。《六臣注文选》李善曰：“《汉书》：‘东方朔、枚皋不长持论。’《孔丛子》：‘平原君谓公孙龙曰：公无复与孔子高辩事也。其人理胜于辞，公辞胜于理。’铄（张铄）曰：‘言文美理弱也。’”第五句“以至乎”，一作“以至于”。关于“杂以嘲戏”，许文雨《论文讲流》谓：“检《全后汉文》卷八十三，所辑孔融文，已缺嘲戏之体。”今人孙至诚录孔融文《圣人优劣又论》曰：“马之骏者，名曰骐驎；犬之骏者，名曰韩卢。犬之有韩卢，马之有骐驎，人之圣也，名号等。设骐驎与韩卢并，是宁能头尾相当，八脚如一，无先后之觉矣。许之曰：‘魏文论北海文，短其不能持论，理不胜词，以至杂以嘲戏，如此文之类是也。’”

⑪扬、班——《六臣注文选》刘良说：“扬雄、班固之传也。”扬雄

字子云，蜀郡成都（今属四川）人。生于公元前五三年（汉宣帝甘露元年），卒于公元一八年（王莽天凤五年），西汉著名辞赋家、语言学家。成帝时为给事黄门郎。王莽时，校书天禄阁，后为大夫。早年即擅词赋，作《长杨赋》、《甘泉赋》，后薄诗赋为“雕虫篆刻，壮夫不为”，转而作哲学著作《法言》、《太玄》；语言方面作《方言》、《训纂篇》。有《扬子云集》。班固见前注。扬雄有《解嘲》，班固有《答宾戏》，均属嘲戏之作。

⑫传——同等的人。

这一段具体评论建安七子之文，各有所长，亦各有所短。

〔原文〕

常人贵远贱近，向声背实①，又患闇于自见，谓己为贤②。

〔注释〕

①“贵远贱近”二句——重视古人，轻视近人，或重视远方，轻视近地，崇尚声名，不顾实际。

②“闇于自见”二句——闇同暗。无自知之明，总说自己好。

这一段指出文人的又一种陋习。

〔原文〕

夫文本同而末异①，盖奏议宜雅②，书论宜理③，铭诔尚实④，诗赋欲丽⑤。此四科不同，故能之者偏也，唯通才⑥能备其体。

〔注释〕

①本同末异——本，根干。谓一切文章的根本相同。末，枝梢。

谓不同文体，各有差异。

②奏议宜雅——奏议，见前注。雅，谓典雅，雅正。

③书论宜理——书，谓文书，文牍。论，谓论文。宜理。谓文书与论文要说明道理。《文心雕龙·定势》：“符檄书移，则楷式于明断。”《文赋》：“论精微而明畅。”萧统《文选序》：“论则析理精微。”

④铭诔尚实——铭，文体名，是刻于金石的文字。在秦汉以前多刻于金，如鼎铭、盘铭，秦汉之后多刻于石，如班固《燕然山铭》、张载《剑阁铭》。这些文字往往是记功德、申鉴诫的。诔，本来是记述死者生平事迹、言行的哀悼文字。《六臣注文选》吕向说：“铭诔述人德行，故不可虚也。”后世以诔为祭文的一种，所以陆机《文赋》上说：“诔缠绵而凄怆。”又诔在古代多用于上对下，《礼记·曾子问》：“贱不诔贵，幼不诔长，礼也。”

⑤诗赋欲丽——陆机《文赋》：“诗缘情而绮靡，赋体物而浏亮。”《文心雕龙·定势》：“赋颂歌诗，则羽仪乎清丽。”

⑥通才——全才。

这一段论各种文体的特点，说明作家各有所长。

〔原文〕

文以气为主，气之清浊有体，不可力强而致①。譬诸音乐，曲度虽均，节奏同检，至于引气不齐，巧拙有素，虽在父兄，不能以移子弟②。

〔注释〕

①“文以气为主”三句——气，可以两方面解释。从作家方面说，是指气质、才性而言，从作品方面说是指风格而言，而两者又是不可分的。气之清浊，与《文心雕龙·体性》“气有刚柔”意近，气清近于气刚，气浊近于气柔。体，分别。致，得到。三句大意说：文章要以气为主，气有清浊之分，不是用强力可以得到的。

②“譬诸音乐”七句——曲度，曲谱。检，法度。引气，运气。素，本。这里指人的本性。移，改变。这几句大意是：犹如音乐，曲谱相同，节奏同一个规定，至于运气不同，本性有巧有拙，虽是父兄掌握了技巧，也不能由传授而改变子弟。

这一段强调文章以气为主，气有清浊之分，不是用强力可得到的。

〔原文〕

盖文章经国①之大业，不朽之盛事②，年寿有时而尽，荣乐止乎其身，二者必至之常期，未若文章之无穷。是以古之作者，寄身于翰墨，见意于篇籍，不假良史之辞，不托飞驰之势，而声名自传于后③，故西伯幽而演《易》④，周旦显而制《礼》⑤，不以隐约⑥而弗务，不以康乐而加思⑦。夫然则古人贱尺璧而贵寸阴⑧，惧平时之过已。而人多不强力，贫贱则慊于饥寒，富贵则流于逸乐，遂营目前之务，而遗千载之功，日月逝于上，体貌衰于下，忽然与万物迁化⑨，斯志士之大痛也。

〔注释〕

①经国——治理国家。

②不朽之盛事——《左传·襄公二十四年》：“太上有立德，其次有立功，其次有立言，虽久不废，此之谓不朽。”文章是属于立言的，所以说不可朽之盛事。

③“是以古之作者”六句——翰墨，犹笔墨，指文辞。飞驰之势，指飞黄腾达、声势显赫的达官贵人。六句大意是：古时的作者，把自己的意见表现在文章著作中，就不需假借优秀史家的文词，不依托权贵的煊赫声势，而使自己的声名传于后世。